

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 20:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	podobnie jak procesowałem się z waszymi ojcami na pustyni ziemi egipskiej, tak będę procesował się z wami – oświadczenie Pana JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak sądziłem się z waszymi ojcami, na pustyni, w pobliżu Egiptu. Z wami będzie podobnie — oświadcza Wszechmocny JAHWE. —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak sądziłem waszych ojców na pustyni ziemi Egiptu, tak was będę sądzić, mówi Pan BÓG;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jakom się sędził z ojcami waszymi na puszczy ziemi Egipskiej, tak się z wami sądzić będę, mówi panujący Pan;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jakom się sądem rozpierał przeciw ojcom waszym na puszczy ziemi Egipskiej, tak was sądzić będę, mówi JAHWE Bóg.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Podobnie jak sądziłem waszych przodków na pustyni ziemi egipskiej, tak i was sądzić będę - wyrocznia Pana Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak procesowałem się z waszymi ojcami na pustyni ziemi egipskiej, tak będę się z wami procesował - mówi Wszechmocny Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	jak sądziłem waszych ojców na pustyni ziemi egipskiej, tak będę was sędził – wyrocznia Pana BOGA.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak sądziłem waszych przodków na pustyni ziemi egipskiej, tak będę sądził i was - wyrocznia JAHWE BOGA.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak wiodłem spór z ojcami waszymi na pustyni kraju egipskiego, tak będę się prawował z wami - wyrocznia Pana, Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так як Я розсудився з вашими батьками в пустині єгипетської землі, так судитиму вас, говорить Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak się rozprawiłem z waszymi ojcami na pustyni ziemi Micraim – tak też się rozprawie z wami, mówi Pan, WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” 'Jak się sądziłem z waszymi praojcami na pustkowiu ziemi egipskiej, tak będę się sędził z wami' – brzmi wypowiedź Wszechwładnego Pana, JAHWE.